

## Organizacijos tikslai

1. Suteikti lygias galimybes ir ugdyti pažintinį mokinių potencialą vertinant jų dvikalbiškumą

2. Skatinti dvikalbių mokinių gerovę mokykloje ir bendruomenėje, kad jie taptų sėkmingai besimokančiais, pasitikinčiais savimi asmenimis ir atsakingais piliečiais ir kad sėkmingai dalyvautų mokymo programoje

3. Dirbti kartu su mokyklomis, tėvais/globėjais ir kitomis organizacijos skatinant draugiškus ryšius

4. Paremti mokyklos kolektyvą tenkinant dvikalbių mokinių poreikius ugdymo tikslams

**Bilingual Pupils' Support Service**  
Dundee City Council  
Dryburgh Education Resource Centre  
Napier Drive  
DUNDEE  
DD2 2TF

Tel: Clerical Officer — 01382 438057  
Bilingual Support Team—01382 438099

Email: [bilingualservice@dundeecity.gov.uk](mailto:bilingualservice@dundeecity.gov.uk)

Lithuanian

## Bilingual Pupils' Support Service

**Darbas su dvikalbiais vaikais,  
jų tėvais ir mokytojais**



**Patarimai tėvams  
Vidurinis/16-kos ir  
vyresniems**



Dundee City Council Education Department

## Bilingual Pupils' Support Service uždaviniai

Vienas pagrindinių mūsų tikslų yra suteikti dvikalbiams mokiniams galimybę mokytis, kad jie toliau galėtų plėtoti žinias tuo pačiu metu besimokydami užsienio kalbos. Anglų kalba geriausiai išmokstama atliekant įvairias mokymo programai skirtas užduotis.

Pagalba ugdant užsienio kalbą gali būti suteikta keliais būdais...

\*Mokymas gimtąja kalba

\*Tėvų dalyvavimas

\*Mokymo medžiagos ir patarimų suteikimas mokykloms

\*Pagalba mokyklos kolektyvui skirstant mokymo medžiagas ir nustatant mokymo tikslus

\*Tiesioginis mokymas

\*Ryšiai su kitomis organizacijomis

\*Mokymas kartu su mokyklos kolektyvu

\*Mokymas grupėse

## Tėveliai kartais užduoda tokius klausimus

**Kls.** Ar mūsų vaikas greičiau išmoks Anglų kalbą, jei mes kalbėsime angliškai namuose?

**Ats.** Ne, tyrimai parodė, kad gimtosios kalbos ugdymas duoda tvirtus pagrindus antros kalbos mokymuisi.

**Kls.** Kaip mes galime padėti vaikui namuose ?

**Ats.** Kalbėkite savo gimtąja kalba. Paskatinkite savo vaiką naudoti dviejų kalbų žodyną. Elektroninių laiškų rašymas draugams ir artimiesiems, interneto naudojimas naujienų skaitymui ar pasiruošimui mokyklos užduotims gimtąja kalba gilins ir tobulins literatūrinius įgūdžius.

**Kls.** Mokytoja sako, kad mūsų vaikas nekalba klasėje, ką mums daryti?

**Ats.** Laukti! Vaikams reikia laiko klausymui ir stebėjimui prieš pasiruošiant kalbėti nauja kalba. Toks "tylos periodas" yra normalu ir gali skirtis priklausomai nuo asmenybės.

**Kls.** Ar mes galime gauti pagalbos bendradarbiaujant su mokykla?

**Ats.** Taip, BPSS tarnyboje dirba dvikalbiai padėjėjai, kurie kalbėdami gimtąja mokinių ir tėvėlių kalba padeda mokymosi procese. Taip pat galite kreiptis pagalbos į vertimų biurą Dundee Translation and Interpretation Service (01382 435825)

**Kls.** Kaip mes galime sužinoti apie vaiko progresą?

**Ats.** Tėvų susirinkimai vyksta kiekvienus metus ir pateikiami metiniai pranešimai. Tačiau jei turite kokių nors rūpesčių, jūs galite susitikti su savo vaiko vadove. Dvikalbiai asistentai jums taip pat gali padėti suprasti Škotišką išsilavinimo sistemą.

**Kls.** Kaip mes galime padėti savo vaikui įsitvirtinti vidurinėje mokykloje?

**Ats.** Mokyklos Škotijoje gali labai skirtis nuo mokyklų jūsų šalyje. Tik atvykus jūsų vaikui bus paskirta "tarpusavio parama". Visada reikia laiko prisitaikyti ir nauji draugai gali būti labai svarbūs. Paskatinkite savo vaiką susitikti su jais po pamokų, pietų metu ar užkalsinėje veikloje.

**Kls.** Kokio amžiaus vaikai gali palikti mokyklą?

**Ats.** Mokykla yra privaloma iki 16-kos metų. Vaikams 16/18 metų gali būti pasiūlytos vietos mokykloje arba jiems patariama eiti į koledžą priklausomai nuo ankstesnių jų rezultatų ir nuo Anglų kalbos žinių. Mes bendradarbiaujame su Dundee koledžu, kuriame yra ESOL (Anglų kalba užsieniečiams) kursai.

**Daugiau atsakymų galite rasti adresu:  
[www.Itscotland.org.uk/parentzone/index.asp](http://www.Itscotland.org.uk/parentzone/index.asp)**